
Art. 4273/4274

D	Gebrauchsanweisung lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
GB	Operating Instructions lightline Transformers ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
F	Mode d'emploi Transformateurs lightline ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
NL	Gebruiksaanwijzing lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
S	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampor
FI	Käyttöohje lightline Muuntajat ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
I	Istruzioni per l'uso lightline Trasformatore ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
E	Manual de instrucciones lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles
P	Instruções de manejo lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampiões
TR	Kullanma Talimatı lightline Transformatörler ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
GR	Οδηγίες χρήσης lightline Μετασχηματιστές ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – φωτιστικά
DK	Bruksanvisning lightline Transformere ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
N	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Abb. A

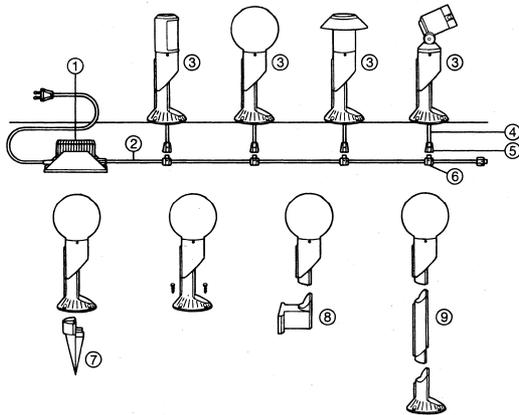


Abb. A 1

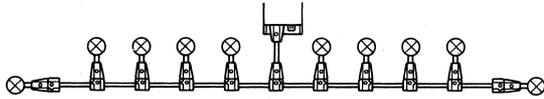


Abb. A 2

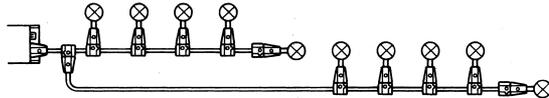


Abb. A 3



Abb. B

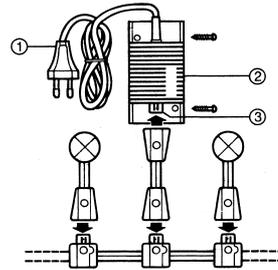


Abb. C

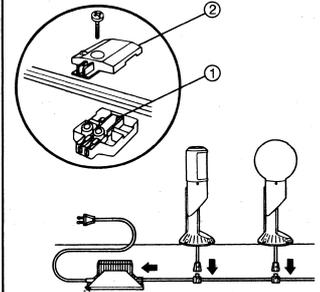
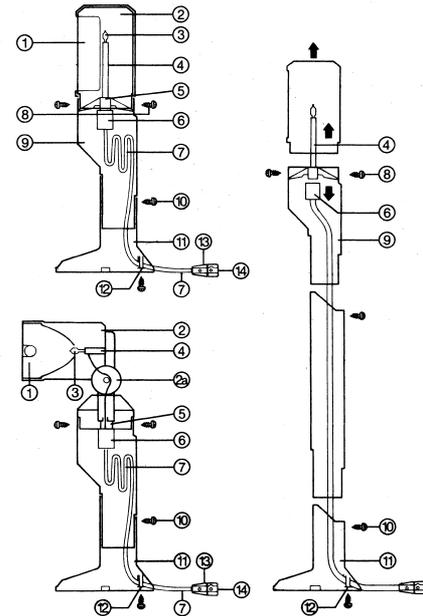


Abb. D



GARDENA® *lightline*

Transformadores

ST 30/1 (Art. N° 4273)

ST 60/2 (Art. N° 4274)

ST 100/2 (Art. N° 4275)

Faroles

(Art. N° 4200, 4202,
4204, 4206, 4208)

Manual de instrucciones

1. Observaciones

Las siguientes instrucciones le ayudarán a instalar su equipo de manera rápida y fácilmente.

Rogamos una atenta lectura de las presentes instrucciones para familiarizarse con el producto y las medidas de seguridad.

2. Campos de aplicación

El sistema ó *lightline* de GARDENA funciona a baja tensión de 12 V y está destinado a la iluminación ambiental de su jardín o terraza.

⚠ ¡ATENCIÓN! Los productos *lightline* de GARDENA tales como faroles, cables, aparatos de mando y conexiones sólo deben emplearse con baja tensión de 12 V. Al conectarlos a 230 V existió peligro de muerte.

Contenido

1. Observaciones
2. Campos de aplicación
3. Componentes de la instalación
4. Montaje y puesta en servicio
5. Transformadores
 - 5.1 Datos técnicos
 - 5.2 Despiece
 - 5.3 Potencias instaladas
 - 5.4 Mantenimiento
6. Faroles *lightline*
 - 6.1 Datos técnicos
 - 6.2 Despiece
 - 6.3 Prolongaciones de los faroles
 - 6.4 Sustituciones de bombillas
 - 6.5 Mantenimiento
7. Averías
8. Instrucciones de uso y de seguridad
9. Garantía

3. Componentes de la instalación (Fig. A)

1. Transformadores (ST 30/1, ST 60/2, ST 100/2)
2. Cable para la instalación (15 m/25 m) completo con enchufe y casquillo
3. Faroles
4. Cable de conexión para los faroles
5. Enchufe para el cable de conexión
6. Casquillo
7. Enclavamiento
8. Soporte mural (Accesorio)
9. Prolongación (Accesorio)

4. Montaje y puesta en servicio

Antes de empezar el montaje de su instalación *lightline* de GARDENA debería confeccionar un esquema, indicando dónde han de ir los faroles. Para una instalación óptima observe los ejemplos (Fig. A1, A 2)

- Ponga el trafo a ser posible en el centro del cable de instalación (Fig. A 1)
- Evite las cadenas largas y, si es preciso (Fig. A 3), haga remificaciones en el cable de instalación (Fig. A 2)
- Al final del cable siempre existe una caída de tensión, por lo tanto, evite juntar varios faroles ahí.
- Al hacer su plano para la iluminación, tenga en cuenta que según el tipo de farol que ponga será la iluminación.
- También tenga en cuenta que existen varios tipos de sujeción de los faroles:
 - Sujeción por atornillamiento a bases fijas
 - (madera, hormigón, etc.)
 - Sujeción mediante el enclavamiento en tierra (Art. N° 4317)
 - Sujeción a la pared con el soporte mural (Art. N° 4313)
- Aconsejamos montar la instalación *lightline* de GARDENA sólo a temperaturas por encima de los 0° C. Sólo así puede asegurarse la óptima elasticidad del cable.

Instalación del transformador (Fig. B)

- Los transformadores para *lightline* de GARDENA son aptos para ser instalados a la intemperie.
- Los transformadores pueden instalarse en el suelo o en la pared.
 - Al realizar la instalación en la pared, tengan en cuenta que el casquillo de conexión mire hacia abajo.

- Al montar el transformador en el suelo, procure que no esté expuesto a la lluvia ni que pueda dañarse.

⚠ Los transformadores no deben exponerse directamente a los rayos del sol.

Si utiliza los transformadores ST 60/2 + ST 100/2 pueden conectarse uno o dos ramales de cables. En tal caso se hará las pertinentes ramificaciones tal como puede verse en Fig. B.

- Ahora puede colocar el cable de instalación.
- Hay que montar los faroles de tal forma que el cable de conexión de los faroles ilegue hasta el cable de instalación.

Conexión de los faroles al cable de instalación (Fig. C)

- Separe el casquillo del enchufe del cable de conexión quitando los tornillos.
- Después ponga el cable de instalación sobre los contacto de corte (1) y fijelo mediante presión. Dado que el sistema *lightline* de GARDENA funciona mediante corriente alterna, puede colocarse el cable dentro del casquillo de la forma que sea.
- Ponga la tapa del casquillo de nuevo y atornillela (2).
- Ponga el enchufe del cable de los faroles en el casquillo del cable de instalación.

Octúe de form análoga con los demás faroles.

La instalación del cable puede realizarse a la intemperie o subterránea.

Una vez finalizados los trabajos de instalación conecte el enchufe del cable de instalación en el casquillo del transformador y conecte a su vez éste a la toma de corriente de la red.

5. Transformadores

5.1 Datos técnicos

Los transformadores ST 30/1, ST 60/2 y ST 100/2 son ólinda-dos y de seguridad para baja tensión con el termointerruptor incorporado. Este termointerruptor protege contra daños y cortocircuitos.

	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Tensión:	230 V/12 V, 50 Hz	230 V/12 V, 50 Hz	230 V/12 V, 50 Hz
Potencia:	30 W	60 W	100 W
Número de salidas:	1	2	2
Temperatura ambiente:	+ 40° C	+ 40° C	+ 40° C
Protección:	II	II	II
Cable de red:	2 m H 05 RNF	2 m H 05 RNF	2 m H 05 RNF
Campo de aplicación:	apto para instalación interior y exterior	apto para instalación interior y exterior	apto para instalación interior y exterior
Longitud máx. del cable a conectar:	30 m	50 m	1 tramo: máx. 100 m 2 tramos: máx. 100 m

5.2. Despiece (Fig. B)

- 2 m Cable de red
- Carcasa blindada
- Casquillo de conexión para cable de instalación

de los faroles y de la longitud del cable.

Los faroles *lightline* de GARDENA se componen de un farol halógeno de 10 W, un reflector (Art. N° 4208), un farol halógeno de 50 W y un farol cilíndrico, todos ellos equipados con bombillas de 3 W.

5.3. Potencias instaladas

Las potencias instaladas dependen de la potencia del trafo, de la potencia absorbida

Ejemplos para el cálculo:

Transformador	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Potencia:	30 W	60 W	100 W
Número máx. de faroles a conectar			
Reflector 50 W:	–	1	2
Farol esférico:	3	6	10
Farol cilíndrico 3 W:	10	20	33
Longitud máx. de cable:	30 m	50 m	100 m
Ejemplos para la combinación de los tipos de faroles <i>lightline</i> de GARDENA:	1 x 10 W 5 x 3 W total 25 W	3 x 10 W 10 x 3 W total 60 W	7 x 10 W 10 x 3 W total 100 W
		o 3 x 10 W 5 x 3 W total 45 W	o 8 x 10 W 5 x 3 W total 95 W
			o 1 x 50 W 5 x 10 W total 100 W

Al sumar los vatios Vd. sabrá el número máx. de faroles que se pueden conectar.

⚠ ¡Atención! El total de los vatios de los faroles a conectar no debe sobrepasar el total de vatios de los trafos.

6. Faroles *lightline*

6.1 Datos técnicos

Tensión: 12 V
Lámparas halógenas
10 W con 4 zócalos GY
o 50 W con 6,35 zócalos GY
(sólo reflectores Art. N° 4208)

El suministro de los faroles incluye la lámpara, el enchufe, el casquillo y el cable de instalación.

5.4 Mantenimiento

El trafo *lightline* de GARDENA no precisa de cuidados especiales.

Rogamos que compruebe regularmente la limpieza de las conexiones salida trafo/cable instalación y límpielas si es preciso.

6.2. Despiece (Fig. D)

- 1) Pantalla o reflector
- 2) Semi-pantalla o cabezal del reflector
- 2a) Articulación para el posicionamiento del cabezal reflector
- 3) Lámpara halógena de 10 W/50 W
- 4) Soporte de la lámpara
- 5) Enchufe
- 6) Casquillo de conexión
- 7) Cable de conexión de 90 cm
- 8) Tornillos de fijación para la pantalla de la lámpara
- 9) Receptor de la pantalla
- 10) Tornillo de fijación para el receptor de la pantalla
- 11) Pie del farol
- 12) Descarga a la tracción del cable
- 13) Enchufe
- 14) Casquillo para la conexión del cable de instalación GARDENA

6.3 Prolongación de los faroles (Fig. D)

Mediante la prolongación (Art. N° 4311) es posible alargar los faroles. Para ello prosiga de la siguiente manera:

- Aflojar los tornillos (8) de la pantalla
- Quitar la pantalla
- Sacar el portalámparas (4) y extraer el casquillo
- Quitar el tornillo (10) del pie de la lámpara (11)
- Pasar el cable por la prolongación
- Poner la prolongación en el pie del farol (11)

- Fijar la prolongación en el pie de la lámpara mediante el tornillo
- Pasar el cable a través del soporte del portalámparas
- Poner el soporte del portalámparas en la prolongación y atornillar
- Si fuese necesario, aflojar la descarga de cable y tirar del cable.
- Colocar nuevamente el casquillo de conexión (6) dentro del soporte de la lámpara (4)
- Poner el portalámparas en su soporte y atornillar la pantalla.

Montaje mediante enclavamiento

Con el accesorio 4317 puede fijar los faroles y reflectores directamente en la tierra. Para ello ha de hacer lo siguiente: Ponga el enclavamiento en el pie del farol. Meta el cable de conexión dentro de la guía prevista para ello y sujete el enclavamiento en el pie del farol mediante el tornillo adjunto.

6.4 Sustitución de lámpara (Fig. D)

Los faroles *lightline* de GARDENA están equipados con bombillas normales de 10 W o halógenas de 50 W. Vea Punto 6.1.

Puede sustituir una lámpara halógena quitando los tornillos (3) y retirar la pantalla (1). Saque la bombilla del portalámparas (4) y cámbiela por una nueva. Las lámparas de recambio *lightline* de GARDENA puede adquirirlas donde compró su equipo *lightline*.

⚠ Fijese de utilizar sólo lámparas de 12 V/10 W máx. (excepción Art. N° 4208 12 V/50 W).

⚠ No toque nunca las lámparas halógenas directamente con los dedos. Las lámparas halógenas no deben exponerse nunca ni al polvo ni a la humedad antes de su montaje.

⚠ Procure que la rosca de la bombilla encaje perfectamente en la del portalámparas.

⚠ No toque nunca las lámparas halógenas encendidas, podría quemarse!

6.5 Mantenimiento

Las lámparas *lightline* de GARDENA no precisan un mantenimiento especial.

Durante la época de calor las pantallas pueden ensuciarse más a causa de los insectos. Aconsejamos efectuar una limpieza periódica de las pantallas mediante un trapo húmedo. Absténgase de utilizar productos fuertes.

7. Averías

Avería	Posible causa	Solución
Toda la instalación de iluminación no funciona, lo cual significa, que el termostato en el trafo ha sido activado por sobrecarga	Se ha conectado demasiados faroles	Quitar el enchufe de la base y reducir el número de faroles. El total de vatios los faroles conectados no debe exceder la potencia de los trafo.
	El trafo está exuesto a las radiaciones solares	Quitar el enchufe de la base y esperar hasta que el trafo se haya enfriado.
	Cortocircuito causado por cable defectuoso, lámpara halógena defectuosa o instalación de conexiones no apropiada.	Quitar el enchufe de la red y comprobar todas las conexiones, enchufes y lámparas halógenas para ver, dónde se ha producido el cortocircuito.

Una vez subsanada la avería conecte nuevamente el enchufe en la base.

En el caso de que exista otro tipo de avería aconsejamos ponerse en contacto con un servicio técnico de GARDENA o un técnico autorizado por nosotros.

8. Instrucciones de uso y de seguridad!

⚠ La instalación de iluminación *lightline* de GARDENA está protegida contra las salpicaduras del agua y la helada. Puede dejarla a la intemperie durante todo el año.

⚠ Utilice exclusivamente componentes originales *lightline* de GARDENA, ya que en caso contrario no puede garantizarse el funcionamiento correcto.

⚠ Compruebe regularmente que el cable y el enchufe de la red funcionen correctamente. Tanto el enchufe como el cable sólo deben utilizarse si están en perfecto estado. En el caso de averiarse el cable desenchufelo inmediatamente.

⚠ Los cables averiados de red no pueden cambiarse en el caso de trafos blindados.

⚠ Los productos *lightline* de GARDENA sólo pueden utilizarse con baja tensión de 12 V. Si los conecta a 230 V – ¡peligro de muerte!

⚠ Por razones de seguridad, el sistema *lightline* solo funciona con un transformador. Una conexión paralela de dos transformadores es inadmisibles.

⚠ Los cables de conexión defectuosos no se pueden cambiar.

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · 89079 Ulm
declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción de la mercancía:	Transformador
Tipos:	ST 60/2; ST 30/1; ST 100/2
Art. Nº:	4274; 4273; 4275
Normativa UE:	Tolerancia electromagnética 2004/108/CE Normativa de baja tensión 2006/95/CE Normativa 93/68/CE

Colocación del distintivo CE: 1994

Ulm, 1. 7. 1999



Thomas Hehl
Dirección Técnica

Eliminación:
(según RL 2002/96/CE)



No tire el aparato a la basura doméstica; elimínelo de un modo adecuado.

9. Garantía

Para estos productos GARDENA concede una garantía de 10 años a partir de la fecha de la compra. La presente garantía es válida para todos los defectos de fabricación o de materiales que pueden imputarse a nosotros. No están incluidas en la garantía los medios de iluminación (bombillas). Queremos mencionar que a causa de una fuerte radiación solar los productos *lightline* de GARDENA podrían cambiar de color, aclarándose la superficie de los mismos. Lo mismo es válido para el reflector. No obstante, este posible cambio de color no afecta al funcionamiento de la instalación y, por lo tanto, no puede incluirse en la garantía.

La garantía se efectúa mediante la sustitución del componente averiado o a través de la reparación gratuita según nuestros criterios sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguiente requisitos:

- El producto ha sido manipulado debidamente y según el manual de instrucciones. No fue reparado por el comprador ni por terceros.
- La garantía pierde su validez en el caso de haber utilizado recambios, accesorios o complementos que no sean original de GARDENA.
- La pieza a reparar fue enviada debidamente franqueada al servicio técnico de GARDENA adjuntando la tarjeta de garantía o la factura de la compra.

La presente garantía de fabricante no afecta a la que pueda haber frente al comerciante.

D

Im Reklamationsfall die Garantiekarte ausschneiden und mit dem Gerät einsenden.

GB

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

F

En cas de réclamation, découpez la carte de garantie et retournez-la avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.

NL

In geval van reclamatie de garantiekaart uitknippen en tezamen met het apparaat opsturen.

S

Klipp ut garantikort et och sänd det tillsammans med produkten till GARDENA Service.

FIN

Mikäli kyseessä on takuutoimenpide, täytä takuukortti ja lähetä se laitteen kanssa maahantuojalle.

I

In caso di reclamo ritagliare il certificato di garanzia e spedirlo insieme al prodotto.

E

En el caso de reclamación, rogamos enviar la presente Tarjeta de Garantía con el aparato.

P

Em caso de reclamação destaque a carta de garantia e envie-a junto com o aparelho.

TR

Bir şikayetiniz olduđu takdirde aleti garanti kartı ile birlikte yetkili GARDENA servisine gönderiniz.

GR

Σε περίπτωση βλάβης εντός του χρόνου της εγγύησης, κόψτε την κάρτα εγγύησης και φέρτε τη πλήρως συμπληρωμένη μαζί με το είδος στο σέρβις της GARDENA.

DK

Vær venlig i tilfælde af reklamation at klippe garantikortet ud og sende den ind sammen med produktet.

N

I tilfelle reklamasjon, vær vennlig og klipp ut garantikortet, og send det sammen med produktet til GARDENA Norge A/S.

Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Vaatimus:
Reclamo:
Reclamación:
Motivo de reclamação:
Sikayet Sebebi:
Vian selvitys:
Πρόβλημα:
Reklamation:
Reklamasjon:



Garantiekarte
Warranty Card
Carte de garantie
Garantiekaart
Garantikort

Takuukortti
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Carta de garantía
Garanti korti

Κάρτα Εγγύησης
Garantibevis
Garantibevis

<i>lightline</i> Transformatoren	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
<i>lightline</i> Transformers	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
<i>lightline</i> Transformateurs	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
<i>lightline</i> Transformators	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
<i>lightline</i> Muuntajat	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
<i>lightline</i> Trasformatori	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampiões
<i>lightline</i> Transformatörer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
<i>lightline</i> Μετασχηματιστές	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Φωτιστικά
<i>lightline</i> Transformere	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Wurde gekauft am:

Was purchased on:

Acheté le (date et lieu d'achat) :

Werd gekocht op:

Försäljningsdatum:

Ostopäivämäärä:

Data di acquisto:

Se vendió el:

Comprado em:

Satin Alma Tarihi:

Αγοράστηκε την:

Blev købt den:

Ble kjøpt hos:

Händlerstempel:

Dealer's stamp / Receipt:

Cachet du revendeur :

Stempel van de handelaar:

Återförsäljarens stämpel:

Jälleenmyyjän leima:

Timbro del rivenditore:

Sello del comerciante:

Carimbo do vendedor:

Alicinin imzası:

Σφραγίδα καταστήματος:

Forhandlers stempel:

Forhandlerstempel:



Service

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong VIC 3175

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43)(0)732/770101-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri - SP - CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 220 10708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 2232075
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 7770
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrm.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
9 - 11 allée des Pierre Mayettes
92230 Gennevilliers
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Ηφαιστου 33α
Βι. Πε. Κορωπίου
19400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 2106620-225 and -
226
service@agrokip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibanncoy, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Service

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA POLAND Sp. z o.o.
ul. Wysockiego 15 B
03-371 Warszawa
Oddział Szymanów 9 d

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Escritórios
Sintra Business Park
Edifício 1 · Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117-123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. москва
Phone: +7 (495) 380 31 92

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jevina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4273-20.960.06/0908

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>